

prosinec 2012

Seifhennersdorf

Am 18.06.2011 wurde, nach den Beschlüssen des Stadtrates, die Fa. IBOS Ingenieurbüro Ostsachsen GmbH, Kleine Konsulstraße 3-5, 02826 Görlitz mit der Planung der investiven Maßnahmen Retentionsfläche am Richterberg und Löschteich Krankenhausstraße beauftragt.

18. 6. 2011 byla po schválení rady města vybrána firma IBOS – inženýrská kancelář Ostsachsen s.r.o., Kleine Konsulstraße 3-5, 02826 Görlitz pro plánování retenční nádrže na Richterbergu a záchytné hasičské nádrže na Krankenhausstraße.

Nach Fertigstellung der Ausschreibungsunterlagen und des Vorliegens der Baugenehmigung für die Retentionsfläche (01.10.2012) wurde die Submission für die Maßnahme Löschteich Krankenhausstraße am 07.08.2012 und für den 1. Bauabschnitt Retentionsfläche am Richterberg am 04.09.2012 durchgeführt.

Po dokončení zadávacího řízení a vyřízení stavebního povolení pro retenční nádrž (1. 10. 2012) byly 7. 8. 2012 zahájeny práce na vybudování záchytné hasičské nádrže v Krankenhausstraße a 4. 9. 2012 byla zahájena první fáze stavebních prací v rámci retenční nádrže v lokalitě Richterberg.

Mit Stadtratsbeschluss am 23.08.2012 wurde die Vergabe für die Maßnahme Löschteich Krankenhausstraße an die Firma OSTEK GmbH, Friedensstr. 35c, 02763 Zittau beschlossen.

Konečná cena pro zhotovení stavby záchytné hasičské nádrže v Krankenhausstraße firmou OSTEK s.r.o, Friedenstr. 35c, 02763 Zittau byla schválena radou města dne 23. 8. 2012.

Mit Stadtratsbeschluss am 23.09.2012 wurde die Vergabe für die Maßnahme 1.BA der Retentionsfläche am Richterbergweg an die Fa. STL Bau GmbH & Co. KG, Dehsaer Str. 20, 02708 Löbau beschlossen

Konečná cena pro zhotovení první fáze retenční nádrže v lokalitě Richterbergweg firmou Fa.STL Bau s.r.o & Co. KG, Dehsaer Str. 20, 02708 Löbau byla schválena radou města dne 23. 9. 2012.

Die Fertigstellung Löschteich Krankenhausstraße und 1. BA Retentionsfläche erfolgt nach entsprechender Baufreiheit (Wetterlage) im I. oder II. Quartal 2013. Die Gesamtprojektfertigstellung wird im Jahr 2013 durchgeführt.

Dokončení stavebních prací na záchytné hasičské nádrže Krankenhausstraße a první etapa budování záchytné nádrže je v závislosti na meteorologických podmínkách plánováno na I. nebo II. čtvrtinu roku 2013. Celkového dokončení projektu bude dosaženo v roce 2013.

Rumburk

V průběhu monitorovacího období dílčí zprávy č. 1 byla uskutečněna všechna výběrová řízení na dodávku techniky a vybavení. Výběrové řízení na dodávku



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

hasičského automobilu bylo zadavatelem (město Rumburk) zrušeno z důvodu neobdržení žádné nabídky. Vyhlášení nového výběrového řízení na dodávku automobilu bylo plánováno na přelomu měsíce 11-12/2012, z důvodů drobných komplikací však bylo přesnuto na začátek roku 2013.

Propagační opatření projektu - Článek o schválení projektu zveřejněn v Rumburských novinách dne 23.02.2012.

Im Laufe des Beobachtungszeitraum war die Fertigstellung der Ausschreibungsunterlagen für die Lieferung von Technologie und Ausrüstung realisiert. Die Ausschreibungsunterlagen für des Feuerwehrauto war durch den Auftraggeber (Stadt Rumburk) abgebrochen, weil während der Frist für die Einreichung der Angebote kein Angebot geschickt war.

Die neuen Ausschreibungsunterlagen für das Feuerwehrauto war in den 11. und 12. geplant, aus dem Grund kleiner Komplikationen war es aber an den anfang des Jahres 2013 verschoben.

Werbemaßnahmen des Projekts - Artikel über die Genehmigung des Projekts war in den Rumburger Zeitungen am 23.02.2012 veröffentlicht.

Varnsdorf

Během září 2012 byla nakoupena drobná technika v souladu s rozpočtem projektu a projektové žádosti, podle pravidel programu Ziel3/Cíl3.

Im September 2012 wurde kleine Technik in der Übereinstimmung mit dem Projektbudget und Projektantrag gekauft, nach den Regeln des Programms Ziel3/Cíl3.

7.3 nákup investičního vybavení 7.3 Kauf von Investitionsausstattung		
Kalová vodní čerpadla Abwasserpumpen	3x	5489 €
Třífázová elektrocentrála Dreiphasen Zentralen	2x	6404 €
Záchranná deska Rettungsbrett	1x	1600 €

3.4.1 nákup neinvestičního vybavení 3.4.1 kauf von nichtinvestitions Ausstattung		
Suché obleky Trockene Arbeitskleidung	5x	4380 €

V listopadu 2012 bylo zahájeno zadávací řízení na nákup speciálního zásahového požárního automobilu. Rozhodnutí o výběru nejvhodnější nabídky bude schváleno radou města Varnsdorf na začátku ledna 2013.

In November 2012 wurden die Ausschreibungsunterlagen für den Kauf des Spezialfeuerwehrauto begonnen. Die Entscheidung über die Auswahl des besten Angebots wird vom Rat der Stadt Varnsdorf Anfang Januar 2013 genehmigt werden.

Během roku 2012 došlo ke 4 setkání projektových partnerů.

Während 2012 gab es 4 Sitzungen der Projektpartner.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel3 | Cíl3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Großschönau

Město Großschönau během roku 2012 nerealizovalo žádné aktivity.

Die Stadt Großschönau hat im Jahr 2012 keine Aktivitäten realisiert.

Účastnilo se však setkání projektových partnerů.

Sie nahm aber dem Treffen der Projektpartner statt.

Aktivity dle žádosti o dotaci a rozpočtu akce začne město Großschönau realizovat na začátku roku 2013.

Aktivitäten nach der Antragstellung und Budget Aktion beginnt die Stadt Großschönau anfan des Jahres 2013 zu realisieren.

Ing. Zuzana Benediktová, projektová managerka



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj susede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu